

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1232/1999

af 15. juni 1999

## om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af bageegnet blød hvede, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92  
af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for  
korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning  
(EF) nr. 923/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/  
93<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 39/  
1999<sup>(4)</sup>, er der fastsat procedurene og betingel-  
serne for salg af korn fra interventionsorganerne;

(2) i den nuværende markedssituation er det hensigts-  
mæssigt at åbne en løbende licitation med henblik  
på eksport af 200 006 tons bageegnet blød hvede,  
som er i det tyske interventionsorgans besiddelse;

(3) der bør fastlægges særlige bestemmelser, som skal  
sikre, at transaktionerne og kontrollen hermed  
gennemføres korrekt; til det formål bør der  
indføres en ordning med sikkerhedsstillelse, så at  
de fastsatte mål nås, uden at det medfører overdre-  
vent store udgifter for de erhvervsdrivende; der bør  
derfor dispenseres fra visse regler, bl.a. i forordning  
(EØF) nr. 2131/93;

(4) hvis afhentningen af bageegnet blød hvede  
forsinkes med over fem dage, eller hvis frigivelsen  
af en af de krævede sikkerhedsstillelser udsættes på  
grund af forhold, som må tilskrives interventionsor-  
ganet, bør den berørte medlemsstat betale erstat-  
ning;

(5) den planlagte licitation med henblik på eksport fra  
interventionslagrene er usædvanlig, fordi den også  
omfatter udgangen af produktionsåret, dvs. juni  
1999; for de bud, der afgives mellem den 17. og  
den 30. juni 1999, vil det først være muligt at  
iværksætte leverancer fra 1. juli 1999; artikel 16,  
første afsnit, i forordning (EØF) nr. 2131/93, hvor-

efter der højst må gå en måned fra godkendelsen af  
buddet til betalingen, bør derfor fraviges;

(6) de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i  
overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltnings-  
komitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Det tyske interventionsorgan kan på de i forordning  
(EØF) nr. 2131/93 fastsatte betingelser åbne en løbende  
licitation med henblik på eksport af bageegnet blød  
hvede, der er i dets besiddelse, jf. dog bestemmelserne i  
denne forordning.

*Artikel 2*

1. Licitationen omfatter maksimalt 200 006 tons  
bageegnet blød hvede med henblik på eksport til alle  
tredjelande. For bud, der afgives fra den 17. juni 1999, kan  
toldbehandlingen i forbindelse med eksporten imidlertid  
først gennemføres fra 1. juli 1999.

2. Oplagringsområderne for de 200 006 tons bageegnet  
blød hvede er anført i bilag I.

*Artikel 3*

1. Uanset artikel 16, tredje afsnit, i forordning (EØF)  
nr. 2131/93 er den pris, der skal betales for udførsel, lig  
med den i budet anførte pris.

2. Ved udførsel i medfør af nærværende forordning  
anvendes der hverken eksportrestitution, eksportafgift  
eller månedlig forhøjelse.

3. Artikel 8, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2131/93  
anvendes ikke.

*Artikel 4*

1. Eksportlicenserne er gyldige fra deres udstedelses-  
dato, jf. artikel 9 i forordning (EØF) nr. 2131/93, og til  
udgangen af den fjerde efterfølgende måned.

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 126 af 24.5.1996, s. 37.

<sup>(3)</sup> EFT L 191 af 31.7.1993, s. 76.

<sup>(4)</sup> EFT L 5 af 9.1.1999, s. 64.

2. Mellem den 17. og den 30. juni 1999 godkendes de bud, der afgives under denne licitation, kun, hvis de ledsages af et skriftligt tilsagn om først at eksportere fra 1. juli 1999. De kan ikke ledsages af eksportlicensansøgninger, der er indgivet efter artikel 44 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3719/88<sup>(1)</sup>.

#### Artikel 5

1. Uanset artikel 7, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2131/93 udløber fristen for indgivelse af bud vedrørende den første dellicitation den 17. juni 1999, kl. 9.00 (belgisk tid).

2. Fristen for indgivelse af bud vedrørende de efterfølgende dellicitationer udløber hver torsdag, kl. 9.00 (belgisk tid).

3. Fristen for indgivelse af bud vedrørende den sidste dellicitation udløber den 30. september 1999, kl. 9.00 (belgisk tid).

4. Buddene skal indgives til det tyske interventionsorgan.

#### Artikel 6

For bud, der afgives mellem den 17. og den 30. juni 1999, gælder følgende bestemmelser:

— uanset artikel 16, første afsnit, i forordning (EØF) nr. 2131/93 er fristen for betaling af kornet den 31. juli 1999.

— uanset artikel 16, tredje afsnit, i forordning (EØF) nr. 2131/93 er eksportprisen den, der er angivet i budet.

#### Artikel 7

For licensansøgninger, som indgives mellem den 17. og 30. juni 1999, frigøres den sikkerhed, der er omhandlet i artikel 17, stk. 2, andet led, i forordning (EØF) nr. 2131/93, kun, når det dokumenteres, at toldbehandlingen i forbindelse med eksport er gennemført fra 1. juli 1999; dette gælder uanset bestemmelserne i artikel 17, stk. 3, i denne forordning.

#### Artikel 8

1. Interventionsorganet og lagerholderen samt tilslagsmodtageren, såfremt denne ønsker det, foretager efter fælles aftale inden udlagringen eller på tidspunktet for denne, alt efter tilslagsmodtagerens valg, prøveudtagning i hinandens nærværelse med en sådan hyppighed, at der mindst udtages en prøve for hver 500 tons, og de lader prøverne analysere. Interventionsorganet kan lade sig repræsentere ved en befuldmægtiget, idet denne dog ikke må være lagerholderen.

Analyseresultaterne meddeles til Kommissionen i tilfælde af tvist.

Udtagningen og analysen af prøverne foretages inden for en frist på syv arbejdsdage fra datoen for tilslagsmodtagerens anmodning herom og inden for en frist på tre arbejdsdage, hvis prøveudtagningen foretages ved udlagringen. Hvis det af de endelige analyseresultater fremgår, at kvaliteten er:

a) højere end kvaliteten i licitationsbekendtgørelsen, skal tilslagsmodtageren acceptere partiet, som det foreligger

b) højere end minimumskravene for intervention, men lavere end kvaliteten i licitationsbekendtgørelsen, idet forskellen dog ligger inden for en margin på:

— 2 kg/hl for rumvægten, som dog ikke må være på under 72 kg/hl

— 1 procentpoint for vandindholdet

— 20 procent for Hagberg-faldtallet

— 1/2 procentpoint for urenheder som omhandlet i henholdsvis punkt B.2 og B.4 i bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 689/92<sup>(2)</sup>, og

— 1/2 procentpoint for urenheder som omhandlet i punkt B.5 i bilaget til forordning (EØF) nr. 689/92, uden at de deri tilladte procentsatser for skadelige kerner og meldrøje dog derved ændres

skal tilslagsmodtageren acceptere partiet, som det foreligger

c) højere end minimumskravene for intervention, men lavere end kvaliteten i licitationsbekendtgørelsen, og forskellen overskrider den i litra b) nævnte margin, kan tilslagsmodtageren:

— enten acceptere partiet, som det foreligger

— eller afvise at overtage partiet. Han frigøres dog først fra alle sin forpligtelser vedrørende det pågældende parti, herunder sikkerhederne, efter at han hurtigst muligt har underrettet Kommissionen og interventionsorganet i overensstemmelse med bilag II; hvis han imidlertid anmoder interventionsorganet om at levere et andet parti bageegnet blød interventionshvede af den fastsatte kvalitet uden yderligere udgifter, frigives sikkerheden dog ikke. Udskiftningen af partiet skal finde sted højst tre dage efter tilslagsmodtagerens fremsættelse af anmodning herom. Tilslagsmodtageren underretter hurtigst muligt Kommissionen herom i overensstemmelse med bilag II

d) lavere end minimumskravene for intervention, kan tilslagsmodtageren ikke afhente det pågældende parti. Han frigøres først fra alle sine forpligtelser vedrørende det pågældende parti, herunder sikkerhederne, efter at han hurtigst muligt har underrettet Kommissionen og interventionsorganet i overensstemmelse med bilag II; han kan dog anmode interventionsorganet om at levere et andet parti bageegnet blød interventionshvede af den fastsatte kvalitet uden yderligere udgifter.

<sup>(1)</sup> EFT L 331 af 2.12.1988, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 74 af 20.3.1992, s. 18.

I så fald frigives sikkerheden ikke. Udskiftningen af partiet skal finde sted højst tre dage efter tilslagsmodtagerens fremsættelse af anmodning herom. Tilslagsmodtageren underretter hurtigst muligt Kommissionen herom i overensstemmelse med bilag II.

2. Hvis udlagringen af bageegnet blød hvede finder sted, inden analyseresultaterne foreligger, bæres alle risici imidlertid af tilslagsmodtageren fra tidspunktet for partiets afhentning, uden at dette dog indskrænker de klagemuligheder, som tilslagsmodtageren måtte have over for lagerholderen.

3. Hvis tilslagsmodtageren efter en periode på højst en måned fra datoen for hans fremsættelse af anmodning om udskiftning af partiet endnu ikke har modtaget et parti af den fastsatte kvalitet som følge af gentagne udskiftninger, frigøres han for alle sine forpligtelser, herunder sikkerhederne, efter at han hurtigst muligt har underrettet Kommissionen og interventionsorganet i overensstemmelse med bilag II.

4. Udgifterne til prøveudtagning og analyse som omhandlet i stk. 1 afholdes, medmindre det endelige resultat af analyserne viser, at et parti ikke opfylder minimumskvalitetskravene til intervention, af EUGFL for én analyse pr. 500 tons, undtagen udgifterne til overførsel fra én silo til en anden. Udgifterne til overførsel fra én silo til en anden samt udgifter til yderligere analyser, som tilslagsmodtageren måtte ønske foretaget, afholdes af denne.

#### Artikel 9

Uanset artikel 12 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3002/92<sup>(1)</sup> skal dokumenter vedrørende salg af bageegnet blød hvede efter nærværende forordning og specielt eksportlicensen, den i artikel 3, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 3002/92 omhandlede udlagringsanvisning, udførselsangivelsen og eventuelt kontrol eksemplar T5 være forsynet med påskriften:

- Trigo blando panificable de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 1232/1999
- Bageegnet blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -avgift, forordning (EF) nr. 1232/1999
- Interventions-Brotweichweizen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1232/1999
- Μαλακός αρτοποιήσιμος σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1232/1999

- Intervention common wheat of breadmaking quality without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1232/1999
- Blé tendre d'intervention panifiable ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 1232/1999
- Frumento tenero d'intervento panificabile senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1232/1999
- Zachte tarwe van bakkwaliteit uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1232/1999
- Trigo mole panificável de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 1232/1999
- Interventioleipävehnäa, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1232/1999
- Interventionsvete, av brödkvalitet, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1232/1999.

#### Artikel 10

1. Den sikkerhed, der er stillet i henhold til artikel 13, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2131/93 frigives, så snart eksportlicenserne er blevet udstedt til tilslagsmodtagerne.

2. Uanset artikel 17 i forordning (EØF) nr. 2131/93 stilles der i forbindelse med forpligtelsen til at udføre en sikkerhed svarende til forskellen mellem den interventionspris, der var gældende på licitationsdagen, og tilslagsprisen, dog ikke under 10 EUR/ton. Halvdelen af dette beløb stilles ved licensudstedelsen og resten inden kornets afhentning.

Uanset artikel 15, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3002/92:

- frigives den del af denne sikkerhed, der er stillet ved licensudstedelsen, senest 20 arbejdsdage efter den dato, hvor tilslagsmodtageren fører bevis for, at det afhentede korn har forladt Fællesskabets toldområde
- frigives det resterende beløb senest 15 arbejdsdage efter den dato, hvor tilslagsmodtageren fører det i artikel 17, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2131/93 omhandlede bevis.

3. Bortset fra behørigt begrundede undtagelsestilfælde, som f.eks. ved indledning af en administrativ undersøgelse, vil enhver frigivelse af de i denne artikel omhandlede sikkerhedsstillelser efter de i samme artikel anførte frister resultere i en erstatning fra medlemsstaten på 0,015 EUR pr. 10 tons, pr. dags forsinkelse.

Erstatningen finansieres ikke af EUGFL.

<sup>(1)</sup> EFT L 301 af 17.10.1992, s. 17.

*Artikel 11*

Det tyske interventionsorgan underretter Kommissionen om de modtagne bud senest to timer efter udløbet af sidste frist for indgivelse af bud. Skemaet i bilag III anvendes, og ved opkald anvendes de numre, som er opført i bilag IV.

*Artikel 12*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. juni 1999.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

---

## BILAG I

(tons)

Oplagringssted	Mængde
Schleswig-Holstein/Hamburg/ Niedersachsen/Bremen/ Nordrhein-Westfalen	88 195
Hessen/Rheinland-Pfalz/ Baden-Württemberg/Saarland/Bayern	61 063
Berlin/Brandenburg/ Mecklenburg-Vorpommern	19 413
Sachsen/Sachsen-Anhalt/Thüringen	31 335

## BILAG II

Meddelelse om afvisning af partier i forbindelse med den løbende licitation med henblik på udførsel af bageegnet blød hvede, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse

(Artikel 8, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1232/1999)

— Tilslagsmodtagers navn:

— Licitationsdato:

— Dato for tilslagsmodtagers afvisning af partiet:

Parti nr.	Mængde (tons)	Siloens adresse	Begrundelse for afvisning af overtagelse
			— egenvægt (kg/hl) — % af spirede kerner — % andre urenheder (Schwarzbesatz) — % bestanddele, som ikke er mangelfri kornkerner — andet

*BILAG III*

Løbende licitation med henblik på eksport af bageegnet blød hvede, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse

(Forordning (EF) nr. 1232/1999)

1	2	3	4	5	6	7
Nummerering af bydende	Parti nr.	Mængde (tons)	Pris budt (EUR/t) (¹)	Tillæg (+) Fradrag (-) (EUR/t) (p.m.)	Kommercielle omkostninger (EUR/t)	Bestemmelsessted
1						
2						
3						
osv.						

(¹) Denne pris omfatter tillæggene eller fradragene for det parti, budtet vedrører.

*BILAG IV*

De eneste gyldige numre, som skal benyttes ved opkald til Bruxelles (DG VI-C-1), er:

— fax: 296 49 56  
295 25 15

— telex: 22037 AGREC B  
22070 AGREC B (græsk alfabet).